



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1988/72
26 February 1988

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок четвертая сессия
Пункт 6 повестки дня

НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ: ДОКЛАД
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Отделении Организации
Объединенных Наций в Женеве от 26 февраля 1988 года на имя Председателя
Комиссии по правам человека

Благодаря средствам информации Вы, наверное, знаете, что южноафриканские власти были вынуждены сделать некоторые поправки к Постановлениям о чрезвычайном положении, действующим в настоящее время в Южной Африке, с тем чтобы ограничить политическую деятельность некоторых организаций и отдельных лиц, направленную на то, чтобы воспрепятствовать поискам эволюционного конституционного урегулирования для всех групп населения Южной Африки.

Вы, очевидно, оцените должным образом то обстоятельство, что этот вопрос подпадает исключительно под внутреннюю юрисдикцию правительства Южной Африки. Тем не менее для того чтобы данные Комиссии и Центра по правам человека были полными, никоим образом не оспаривая их права выразить мнение об этих событиях, я имею честь приложить к настоящему письму:

1. Текст поправок к Постановлениям о чрезвычайном положении, а также перечень организаций, затрагиваемых этими поправками;
2. Текст пресс-релиза, опубликованного г-ном А. Влоком, министром законности и порядка Южно-Африканской Республики, 24 февраля 1988 года в Кейптауне;
3. Текст пресс-релиза, опубликованного генерал-лейтенантом южноафриканской полиции Й.А.ван дер Мерве, в этот же день.

Ограниченность новых мер и причины их введения недвусмысленным образом изложены в этих документах. Президент государства П. Бота пояснил также, что новые меры никоим образом не направлены на подрыв соответствующих организаций, а предназначены для защиты жителей страны от запугивания.

Я буду признателен, если это письмо и прилагающиеся к нему документы будут распространены в качестве документа нынешней сессии Комиссии по правам человека.

(Подпись) Дж. Б. Ширар
Посол
Постоянный представитель

Приложение I

НОВЫЕ ПРАВИЛА О ЧРЕЗВЫЧАЙНОМ ПОЛОЖЕНИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ
К ОРГАНИЗАЦИЯМ И ОТДЕЛЬНЫМ ЛИЦАМ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ В
ОФИЦИАЛЬНОМ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОМ ОРГАНЕ "GOVERNMENT
GAZETTE" 24 ФЕВРАЛЯ 1984 ГОДА

ОПРЕДЕЛЕНИЯ:

1. В настоящем приказе, если контекст не означает иного, формулировка, которой в положениях о безопасности было придано определенное значение, имеет соответствующее значение и -

"АЛЬТЕРНАТИВНАЯ СТРУКТУРА" означает:

- a) структуру, упомянутую в пункте A (VIII) или (IX) определения "подрывного заявления" в правиле 1 Правил о средствах информации;
- b) в той степени, в какой это не было включено в пункт A, эта формулировка означает также организацию, известную как "районный комитет", "квартальный комитет" или "уличный комитет", действующую в жилых районах для членов группы чернокожего или цветного населения, в частности в качестве структуры, подрывающей власть учреждений или должностных лиц государства или местных органов власти или их должностных лиц или направленной на узурпацию таких полномочий.

"МЕСТНЫЙ ОРГАН ВЛАСТИ" означает:

- a) местный орган власти, определенный в разделе 1 Закона о местных органах власти чернокожего населения 1982 года (Закон 102 от 1982 года);
- b) местный правительственный орган, который был создан или который предполагается создать в соответствии с разделом 30 Закона об администрации чернокожего населения 1927 года (Закон 38 от 1927 года); или
- c) местный орган власти или орган управления, определенный в разделе 1 Закона о привилегиях местных органов управления 1984 года (Закон 117 от 1984 года);

"ПРАВИЛА О СРЕДСТВАХ ИНФОРМАЦИИ" означают правила, опубликованные в Декрете R.97 1987 года, измененные Декретами R.123 от 1987 года и R.7 от 1988 года.

"ЗАКЛЮЧЕННЫЙ" означает лицо, содержащееся в тюрьме:

- a) в соответствии с положением Закона о внутренней безопасности 1982 года (Закон 74 от 1982 года) или правила 3 Правил о безопасности;
- b) для отбытия срока лишения свободы, установленного за совершение какого-либо правонарушения; или
- c) в ожидании судебного разбирательства по поводу предполагаемого правонарушения;

"ПУБЛИЧНАЯ КАМПАНИЯ" означает действия, с помощью которых представителям населения или представителям какой-либо части населения передается информация, в том числе:

- a) заявления в каком-либо общественном месте (определенном в правиле 1 правил о средствах информации) или иные заявления, сделанные публично или непосредственно доведенные до сведения населения;
- b) проведение интервью для прессы, выпуск заявлений для прессы или публикация объявлений в печати;
- c) выпуск и распространение брошюр, проспектов или листовок, расклейка и распространение плакатов или наклеек; или
- d) выпуск или распространение телепередач, фильмов или звуковых записей (определенных в правиле 1 правил о средствах информации);

"ПОЛОЖЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ" означают правила, опубликованные в Декрете R.96 от 1987 года, исправленные Декретами R.106 от 1987 года и R.23 от 1988 года.

"НЕЗАКОННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ" означает организацию, которая является незаконной в соответствии с Законом о внутренней безопасности 1982 года.

"ЗАПРЕТ"

Организации, известной как Конгресс южноафриканских профсоюзов, настоящим запрещается с даты опубликования настоящего Приказа, в соответствии с правилом 6А (4) Положений о безопасности вести деятельность или осуществлять действия следующего характера, типа или вида, а именно:

- a) обращаться за поддержкой к представителям населения или представителям части населения (включая действия, предусматривающие обращения или просьбы к правительству) с помощью публичных кампаний с целью:
 - i) восстановления незаконной организацией законного статуса;
 - ii) освобождения заключенного или заключенных, принадлежащих к одной из категорий заключенных;
 - iii) отсрочки, отмены, уменьшения или неисполнения приговора, вынесенного в отношении лица за совершенное им правонарушение; или
 - iv) упразднение местного органа власти или местных органов власти, относящихся к какой-либо категории местных органов власти.

- b) Подстрекательство с помощью публичных кампаний среди представителей населения или представителей части населения к противодействию:
 - i) задержанию какого-либо лица или лиц, принадлежащих к какой-либо категории лиц, в соответствии с положениями разделов 28 или 29 Закона о внутренней безопасности 1982 года или правила 3 Положений о безопасности или сопротивлению системе задержания, предусмотренной в этих положениях;
 - ii) системе местного управления, применяемой в Республике; или
 - iii) любым переговорам или предлагаемым переговорам, касающимся нового конституционного положения для Республики, в котором правительство участвует или скорее всего будет участвовать.
- c) Обращение с призывами к представителям населения или части населения с помощью публичных кампаний, поощрение их или побуждение их к:
 - i) бойкоту или отказу от участия в выборах местных органов власти или совершению каких-либо других действий, препятствующих и мешающих выборам или создающих для них помехи;
 - ii) соблюдению какого-либо конкретного дня:
 - aa) для того чтобы отметить или отпраздновать основание организации, которая является незаконной или о которой, как было объявлено, идет речь в Законе о соответствующих организациях 1974 года (Закон № 31 от 1974 года);
 - bb) для того чтобы отметить или отпраздновать событие в истории какой-либо организации, упомянутой в пункте aa), которое имеет некоторое значение или связано иным образом с такой организацией;
 - cc) для того чтобы отметить случаи бунта, публичных беспорядков или восстания или митинга протеста или марша протеста, которые происходили в то или иное время в Республике, или событие, которое произошло в ходе такого происшествия, митинга или марша;
 - dd) для того чтобы отметить смерть лица или лиц, принадлежащих к определенной категории лиц; или
 - ee) в честь заключенного или заключенных, принадлежащих к какой-либо категории заключенных; и
- d) создание, учреждение, пропаганда, финансирование, организация, управление или использование альтернативных структур;
- e) любое вмешательство в дела или функции местного органа власти или обращение с помощью публичных кампаний с призывами к представителям населения или части населения к вмешательству в такие дела или функции;

- f) поощрение или побуждение, или обращение с призывами к:
- i) лицу, ведущему деловые операции в Республике, или к лицам в Республике об извлечении капиталовложений из Республики или иному прекращению деловых операций в Республике или с лицами в Республике;
 - ii) правительству другой страны об установлении и применении торгово-экономических мер или иных санкций против Республики или об ужесточении или ограничении дипломатических или иных отношений с Республикой; или
 - iii) к лицу за пределами Республики о прекращении, приостановлении или ослаблении связей с лицом, организацией или органом в Республике;
- g) принятие мер для публичных митингов или организация, пропаганда или проведение публичных митингов, на которых предполагается поощрять, пропагандировать, обсуждать или развивать любые вопросы, упомянутые в настоящем Приказе.

Ниже приводятся организации, затрагиваемые данными поправками:

Организация народа Азании

Организация молодежи Азании

Молодежная организация Капской провинции

Ассоциация жителей Кредока

Комитет в поддержку родителей заключенных

Комитет по кризису национального образования

Союз национального образования Южной Африки

Гражданская организация чернокожего населения Порт-Элизабет

Комитет за освобождение Манделы

Гражданская ассоциация Соуэто

Конгресс молодежи Соуэто

Организация южноафриканских студентов

Конгресс южноафриканской молодежи

Объединенный демократический фронт

Гражданская ассоциация Вааля

Гражданская ассоциация западной части Капской провинции

Приложение II

ПРЕСС-РЕЛИЗ ЧЛЕНА ПАРЛАМЕНТА, МИНИСТРА ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА Г-НА АДРИААНА ВЛОКА,
КЕЙПТАУН, 24 ФЕВРАЛЯ 1988 ГОДА

Южноафриканское правительство готово принять все разумные меры для обеспечения безопасности населения и поддержания общественного порядка в своем стремлении покончить с чрезвычайным положением.

Общемировым явлением стало то, что революционеры и активисты, помимо совершения актов террора и насилия, занимаются также другими видами деятельности, с тем чтобы сделать страны неуправляемыми. Южная Африка не избежала таких попыток.

В ЮАР существуют организации и люди, которые продолжают создавать, поддерживать или развивать революционную обстановку. Осуществление Постановлений о чрезвычайном положении и меры сил безопасности в определенной степени сдерживали насилие. Революционеры и активисты, осознав, что вооруженная конфронтация и насильственная революция не могут быть успешно осуществлены в ЮАР, разработали для достижения своей цели различные другие стратегии. К числу таких видов деятельности относится содействие гражданскому неповиновению и восстанию, создание революционных альтернативных структур для замены существующих правительственных структур, подрыв экономики и развязывание кампаний, которые зачастую сопровождаются насилием и страхом, или которые порождают насилие. Деятельность таких организаций и людей не только угрожает безопасности населения, сохранению общественного порядка, но и препятствует также прекращению чрезвычайного положения.

Сегодня президент государства объявил о введении правил, изменяющих существующие постановления о чрезвычайном положении, с тем чтобы обеспечить возможность ограничить деятельность организаций и отдельных лиц. После тщательного рассмотрения информации, имеющейся в моем распоряжении, я решил опубликовать этот приказ, изложенный в правительственном органе "Government Gazette" и касающийся упомянутых организаций.

Следует подчеркнуть, что южноафриканское правительство не хочет запрещать все виды деятельности соответствующих организаций, она запрещает лишь те виды деятельности, которые угрожают безопасности населения, поддержанию законности и порядка или прекращению чрезвычайного положения.

Несмотря на отданный в соответствии с этими положениями приказ в отношении деятельности какой-либо организации, эта организация все же может:

- сохранять свои активы,
- вести и обновлять свой учет и записи и осуществлять связанные с этим административные функции,
- выполнять обязательства, налагаемые на нее законом, в соответствии с законом или законным судом,
- пользоваться юридической консультацией или предпринимать юридические действия.

Постановление также предусматривает, что организация, на которую распространяется такой приказ, обращается ко мне за разрешением продолжать некоторые виды деятельности, не угрожающие безопасности населения, поддержанию законности и порядка или прекращению чрезвычайного положения.

Эти положения также предусматривают меры, которые могут быть приняты против людей путем ограничения их деятельности, необязательно связанной с их задержанием.

Наконец, я хотел бы отметить, что я убежден в том, что осуществление этих постановлений будет содействовать обстановке стабильности, мирного сосуществования и добрососедским отношениям между всеми группами населения в ЮАР.

Приложение III

ПРЕСС-РЕЛИЗ ГЕНЕРАЛ-ЛЕТЕНАНТА ЮЖНОАФРИКАНСКОЙ ПОЛИЦИИ ЙОХАНА ВАН ДЕР МЕРВЕ,
ПРЕТОРИЯ, 24 ФЕВРАЛЯ 1988 ГОДА

Революционеры и активисты, осознав, что вооруженная конфронтация и насильственная революция не могут быть успешно осуществлены в ЮАР, пытаясь достичь своих целей, применяют различные другие стратегии. К числу их относятся, в частности, следующие:

- 1.1 Мобилизация масс: в попытке достичь этой цели используется насилие, запугивание и наносится ущерб собственности и/или проводятся эмоциональные кампании, в ходе которых делаются призывы содействовать достижению революционных целей. В этой связи эксплуатируются вопросы, связанные с материальным положением.
- 1.2 Придание ЮАР неуправляемого характера.
- 1.3 Предъявление правительству нереальных требований.
- 1.4 Разрушение существующих правительственных структур и их замены альтернативными структурами.
- 1.5 Организация бойкотов, незаконных забастовок, отказа от участия и пропаганда всесторонних и обязательных принудительных мер в отношении ЮАР в целях подрыва экономики и изоляции страны.

2. Общеизвестно, что ЮАКП и АНК стремятся свергнуть насильственным образом правительство Южной Африки.

3. Так называемая "народная война", пропагандируемая ЮАКП/АНК в отношении Южной Африки базируется по их словам на четырех "опорах". Президент АНК Оливер Тамбо 8 января 1986 года охарактеризовал эти четыре опоры следующим образом:

"Основной вывод, который мы должны сделать из нынешнего положения, заключается в том, что благодаря нашим жертвам мы подготовили условия для дальнейшего изменения ситуации до таких условий, при которых мы сможем захватить власть у врага. Таким образом, основная задача, стоящая перед всем демократическим движением, заключается в том, чтобы мы удерживали инициативу до тех пор, пока не освободим нашу страну. Мы должны достичь этого путем перехода в постоянное и решительное наступление по всем фронтам. Мы должны бороться, имея перед собой ясную цель, четкую перспективу наших стратегических и тактических целей, с тем чтобы мы могли наилучшим образом распределять и использовать наши силы.

Победа требует, чтобы мы также продолжали работу по обеспечению максимального единства всех борющихся сил и демократического движения, а также согласованного подхода к четырем опорам нашей борьбы.

Наша стратегическая цель должна состоять в изменении соотношения сил решительным образом в пользу нашей борьбы путем обеспечения дальнейшего созревания революционной ситуации, перехода от условий, при которых режим не может управлять по-старому, к этапу, на котором фактически он не способен управлять.

Таким образом, мы должны продолжать усилия, направленные на то, чтобы сделать ЮАР неуправляемой, а апартеид недееспособным. В ходе наступления мы должны также резко ослабить режим Боты, отнять у него силу, лишить его даже возможности вести ограниченное контрнаступление.

Одновременно в ходе нашего продвижения мы должны укреплять наши силы и превратить их в еще более грозную объединенную массовую армию освобождения, в армию, сила которой должна постоянно расти и которая способна наносить и фактически должна наносить более серьезные удары на каждом этапе борьбы, которая является со- знательной силой, твердо осознающей цель разрушения режима апартеида и передачи власти народу".

4. 8 января 1988 года Тамбо заявил:

"Вооруженная борьба является острием нашего общего наступления, ключевым элементом нашего ответа на насилие расистского режима, мы должны поднять уровень этой борьбы решающим образом, вовлечь массы нашего народа в фактическую борьбу и достичь нашей цели преобразования наших вооруженных действий в народную войну".

5. Четыре "основы", на которых базируется стратегия АНК, можно вкратце изложить следующим образом:

5.1 вооруженное нападение на ЮАР;

5.2 мобилизация масс в ЮАР;

5.3 придание ЮАР неуправляемого характера и создание альтернативных структур и

5.4 международная изоляция ЮАР.

6. Необходимо учитывать, что операции так называемых массовых демократических организаций составляют часть революционной борьбы АНК и ЮАКП против ЮАР. В этой связи большое значение имеют следующие замечания Тамбо, касающиеся организаций, действующих в ЮАР:

6.1 "Во многих частях нашей страны мы уже добились значительных сдвигов на пути к созданию этих массовых революционных баз. Мы разрушили многие вражеские органы правления апартеида. Массы народа сыграли центральную роль в этом процессе в качестве активных участников борьбы за свое собственное освобождение. Нам также удалось создать массовые демократические организации - от уличных комитетов до КОСАТЮ, ОДФ, НБСС и входящих в них организаций и других демократических образований". (Январь 1987 года.)

6.2 "Мы пользуемся этой возможностью, в частности, для того чтобы выразить самые горячие приветствия в связи с образованием Конгресса южноафриканских профсоюзов. Мы передаем его лидерам, входящим в конгресс профсоюзам и членам этих союзов революционные приветствия руководства АНК, находящегося в тюрьме и за их пределами, внутри страны и за ее пределами, а также всех наших членов". (Январь 1986 года.)

- 6.3 "В предстоящий период революционный вклад рабочего класса в общую борьбу будет иметь еще большее значение, чем в прошлом. Рабочие должны повысить уровень своего участия во всех сферах нашей борьбы, на рабочем месте и в общине, в политическом, а также в военном противоборстве. Для того чтобы лучше осуществлять эти задачи, мы должны напряженно работать над созданием и укреплением демократического профсоюзного движения. Неорганизованные рабочие должны привлекаться к профсоюзному движению, и все эти организованные профсоюзы должны объединяться под крылом КОСАТЮ" (январь 1987 года).
- 6.4 "В организационном плане этот более высокий уровень единства проявился в росте численности Конгресса южноафриканских профсоюзов и входящих в него союзов, которые являются мощной рукой рабочих нашей страны. Эти достижения в области превращения концепции "одна отрасль - один профсоюз" в реальность, привлечение еще большего числа работников в союзы КОСАТЮ и принятие хартии свободы как общей перспективы нашего рабочего класса являются важными победами, цементирующими и повышающими уровень единства рабочих" (январь 1987 года).

7. В отношении Объединенного демократического фронта Тамбо высказался следующим образом:

"ОДФ - этот выдающийся результат творческой инициативы масс нашего борющегося народа - выдержал основную часть бесплодного террористского наступления режима Боты Малана Коеце, направленного на разгром нашего массового наступления и подавление наших демократических организаций. До сих пор над ОДФ висит угроза запрета. Но мы убеждены, что ОДФ не только пережил убийства и заключение своих лидеров, хладнокровное убийство своих последователей, запрет на его митинги и т.д., но и преодолел все попытки врага стереть его с лица земли. Практика более чем наглядно подтвердила, что борьба масс нашей страны нуждается в ОДФ как в инструменте поддержания, развития и углубления наших объединенных действий.

Мы приветствуем всех лидеров, входящие в него организации, их членов и последователей. Мы приветствуем всех тех лидеров и активистов, которые находятся в тюрьме и которым грозит сфабрикованное обвинение, в том числе в измене, убийстве и в публичных актах насилия. Мы призываем наш народ поддерживать этих патриотов" (январь 1986 год).

"Национальный союз освобождения, возглавляемый АНК, должен уметь руководить ОДФ для того, чтобы мы могли иметь наши подпольные структуры в рамках ОДФ. Эти структуры мы должны уметь использовать, с тем чтобы правильно руководить ОДФ и прежде всего, с тем чтобы ставить перед ним новые задачи" (январь 1987 года).

8. Образование

"Школа, колледж, университет являются для нас нечто большим, нежели местом для формального обучения. Они являются также нашим местом сбора. Местом, в котором мы организуем наши силы и используем возможности для постановки перед ними сегодняшних задач. Мы должны бороться с врагом за право присутствия в соответствующих учреждениях обучения, в которых мы должны наращивать и организовывать наши демократические структуры и в которых мы должны вводить систему народного образования, являющуюся решающим элементом будущего нашей страны и народа.

Возвращение в школы должно поэтому рассматриваться как революционный акт, который ставит нас в лучшее положение по мере продвижения борьбы за образование народа в обществе, в котором мы, народ, будем управлять" (январь 1987 года).

"Область образования остается для нас одним из ключевых мест борьбы. Победа демократического и нерасистского движения на этом театре действий требует, в частности, чтобы сами работники образования, учителя в школах, преподаватели в университетах и других учреждениях высшего образования должны быть организованы в демократические образования, которые сознательно и постоянно решают задачу народного образования в полном смысле этих слов" (январь 1987 года).

Наконец, необходимо указать, что эти дополнительные постановления, касающиеся чрезвычайного положения, позволят силам безопасности обеспечить безопасность населения и более эффективным образом поддерживать законность и порядок.